

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ОБРАЩЕНИЯ С АФГАНСКИМИ ЛИЦАМИ, ИЩУЩИМИ УБЕЖИЩА, И БЕЖЕНЦАМИ В ЕВРОПЕ

Апрель 2003 г.

Введение

1. Европейский совет по делам беженцев и изгнанников (ECRE) представляет собой сеть из 74 организаций в 31 стране Европы. Данный документ является новейшей редакцией наших "Методических рекомендаций в отношении обращения с афганскими лицами, ищущими убежища, и беженцами в Европе", изданных в феврале 2002 года. Guidelines for the Treatment of Afghan Asylum Seekers and Refugees in Europe, February 2002 http://www.ecre.org/policy/position_papers.shtml ("Методические рекомендации в отношении обращения с афганскими лицами, ищущими убежища, и беженцами в Европе"). В нем учтены последние события в стране, деятельность Временной администрации в Кабуле и перемены в обстановке в Афганистане в целом за шестнадцать месяцев, прошедших после подписания Боннского соглашения.
2. Данный документ касается добровольной репатриации афганцев, которые имеют статус беженцев или дополнительной защиты, афганцев, имеющих статус временной защиты, и тех, кто находится в процессе ходатайства о предоставлении защиты, включая тех, кто получил отрицательное решение первой инстанции и подал апелляцию. Документ также касается принудительного возвращения афганцев, которые получили окончательный отказ в предоставлении убежища, афганцев, чей статус защиты прекратился и чей статус защиты закончился после того, как они получили полноценный доступ к системе убежища.
3. В целом в Европе по-прежнему наблюдается самое различное обращение с афганцами, ищущими международной защиты. В некоторых европейских странах увеличилось число отрицательных решений, хотя ходатайства по-прежнему рассматриваются на индивидуальной основе. Некоторые страны начали осуществлять программы добровольной репатриации, иногда совместно с МОМ, в соответствии с которыми оплачиваются транспортные расходы, предоставляются безвозмездные ссуды для переселения, а в некоторых случаях организуются посещения с целью изучения обстановки и подготовки к возвращению. Для поощрения добровольной репатриации заключены трехсторонние соглашения с афганскими властями и УВКБ ООН. Например, трехсторонние соглашения между Афганистаном, Францией и УВКБ ООН, октябрь 2002 г.; Афганистаном, Соединенным Королевством и УВКБ ООН, октябрь 2002 г.; Афганистаном, Нидерландами и УВКБ ООН, март 2003 г.
4. В сообщениях, поступающих от НПО и международных организаций, по-прежнему подчеркивается, что страна остается небезопасной и что в целом ряде районов сохраняется опасная обстановка, в которой различные группы по-прежнему подвергаются преследованиям. ECRE подчеркивает необходимость обеспечения афганских беженцев защитой в соответствии с принципами международного законодательства о правах человека и о беженцах. Ходатайства от афганцев, ищущих убежища, должны рассматриваться на индивидуальной основе. Мы бы рекомендовали воздерживаться от презумпции явной необоснованности этих ходатайств ввиду учреждения переходного правительства Афганистана. Кроме того, для людей, которым грозит преследование, альтернатива защиты внутри страны не является практически осуществимой альтернативой предоставлению убежища, как предлагалось правительствами некоторых стран.
5. Мы бы рекомендовали основной упор в европейской программе возвращения в Афганистан

сделать на постепенном добровольном возвращении. Мы против поощрения добровольной репатриации как долговременного решения в настоящее время, когда невозможно поддерживать условия "безопасности и достоинства". Поэтому в настоящее время следует содействовать добровольной репатриации только тех, кто выразил желание вернуться.

6. Что касается принудительного возвращения афганцев, которые не имеют законного права оставаться в Европе на основании потребности в международной защите, мы бы рекомендовали не осуществлять такого возвращения в настоящее время или до тех пор, пока в Афганистане не будет создана элементарная инфраструктура для поддержания законности и защиты прав человека. Что касается тех, кто не имеет законного права оставаться, но изъявил желание возвратиться, их возвращению следует содействовать.

7. Существует настоятельная необходимость в том, чтобы правительства европейских стран продолжали финансировать процесс восстановления в Афганистане, несмотря на неотложные проблемы в гуманитарной области, которые возникают в других странах (например, разрастающийся гуманитарный кризис в Ираке).

8. Данный документ следует читать вместе с "Позициями ECRE по вопросам толкования статьи 1 Конвенции о беженцах" и "Позицией по вопросу о дополнительной защите", а также в свете других программных заявлений ECRE. В частности, *"Позиция по вопросу о детях-беженцах"* (1996 г.) и *"Позиция по вопросу о женщинах, ищущих убежища, и женщинах-беженках"* (1997 г.).

I. ОБЯЗАННОСТЬ ЗАЩИЩАТЬ ОТ ПРЕСЛЕДОВАНИЯ

Положение в стране

9. Несмотря на создание временного правительства и начало усилий по восстановлению страны, предпринимаемых международным сообществом, положение дел в сфере безопасности остается в Афганистане сложным. Это подтверждается сообщениями средств массовой информации, докладами ООН, См. доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи ООН и Совету Безопасности "Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности", март 2003 г., в частности, пункты 22-25.

<http://www.reliefweb.int/w/rwb.nsf/480fa8736b88bbc3c12564f6004c8ad5/f3cf2be78f97e98ac1256cf000505b5c?OpenDocument> НПОСм., например, краткое программное заявление "Кэр интернэшнл" от января 2003 г.

"Сдержат новогоднее обещание: обеспечить прочный мир в Афганистане".

http://www.careinternational.org.uk/news/what_do_care_think/afghanistan/afghanistan_policy_brief_jan_2003.pdf и данными, предоставляемыми правительствами. См., например, "Записку с оперативными инструкциями: Афганистан, версия 2", февраль 2003 года (Министерство внутренних дел Соединенного Королевства). Как отмечается в недавно опубликованном докладе ООН, "безопасность остается самой серьезной проблемой, перед которой стоит мирный процесс в Афганистане. Необходимо повысить безопасность, чтобы можно было восстановить правопорядок, обеспечить защиту прав человека, содействовать усилиям по восстановлению страны и помочь добиться успеха сложных политических процессов. ... Во многих районах страны афганцы по-прежнему не защищены законными структурами государственной безопасности." См. пункт 20 документа, указанного в сноске 4.

10. В обстановке, когда правительство практически не имеет власти за пределами Кабула, контроль над остальной территорией страны по существу находится в руках местного военного командования и полевых командиров, в подчинении которых находится намного больше сил, чем у афганской армии. В 2002 году под контроль правительства попало менее пятой части денег,

предоставленных донорами. Помощь продолжает поступать лидерам военизированных формирований. См. краткое программное заявление CARE "Чуть меньше разговоров, намного больше дела", 7 октября 2002 г. http://www.careusa.org/newsroom/specialreports/afghanistan/09302002_policybrief.pdf Это породило чрезвычайно нестабильную обстановку, что в свою очередь мешает организациям системы ООН и неправительственным организациям оказывать финансовую помощь и осуществлять в порядке помощи необходимые поставки. Поскольку число возвратившихся в страну намного превзошло ожидаемое количество, средства, которые первоначально предназначались для восстановления, используются для экстренной помощи населению. Это намного задержало осуществление программ развития, которые оставались без движения в течение большей части прошлого года. "Афганистан – Всемирный доклад 2002 г.", Хьюман Райтс Уотч. <http://www.hrw.org/wr2k2/asia1.html>

11. В Кабуле положение дел в сфере безопасности и прав человека в некоторой степени улучшилось главным образом благодаря учреждению Международных сил помощи в поддержании безопасности (ИСАФ) и присутствию многочисленного международного персонала в столице. Однако у афганского правительства по-прежнему нет реального контроля над Кабулом, и имеются сообщения о полной неспособности полиции гарантировать защиту прав человека в городе. Примером тому может служить ракетный обстрел штаба международных сил по поддержанию мира 23 марта. <http://www.afghan-web.com/aop/today.html> Сообщалось также о том, что сотрудники полиции сами замешаны в нарушениях прав человека, но из-за отсутствия структур подотчетности их невозможно привлечь к ответственности за их действия. См. доклад "ЭмнестиИнтернэшнл" "Afghanistan. Police reconstruction essential for the protection of human rights" - <http://www.web.amnesty.org/ai.nsf/recent/ASA110032003!Open> ("Афганистан. Восстановление полиции – необходимая предпосылка для защиты прав человека.")

12. За пределами Кабула неудовлетворительное состояние безопасности, разгул общей преступности и пренебрежение к элементарным правам человека остаются подлинным бедствием. Каждый из этих факторов в свою очередь отрицательно сказывается на усилиях по восстановлению страны и на доставке гуманитарной помощи. Поездки по многим дорогам по-прежнему небезопасны, не прекращается вымогательство со стороны местных военнослужащих или уголовных преступников (часто это одно и то же). За пределами Кабула у представителей ООН почти нет возможности оказывать помощь людям, рискующим подвергнуться нарушениям прав человека. Также затруднен или вообще невозможен доступ во многие негородские населенные пункты, вследствие чего помощь от НПО в этих районах мала или совсем отсутствует. Помимо проблем безопасности, существует ряд трудностей, связанных с землевладением и землепользованием, что может отрицательно сказываться на реинтеграции. UNHCR Donor Update, Afghanistan, March 2003 ("Справка о положении в стране для доноров. УВКБ ООН. Афганистан").

13. Показателем нестабильного положения в сфере безопасности является серия событий, происшедших в последние месяцы. В первую неделю февраля 2003 года было прервано большое число операций по оказанию помощи населению и по восстановлению, проводимых силами НПО и учреждений ООН, после того, как усилились проявления насилия в юго-восточном Афганистане, особенно в окрестностях Кандагара. События включали нападения на правительственные войска. 18 человек погибли в результате того, что на mine подорвался автобус (см. статью "Колонна ООН подверглась нападению в юго-восточном Афганистане")- <http://www.reliefweb.int/w/rwb.nsf/6686f45896f15dbc852567ae00530132/fef7358df7f4e3ac49256cde00210336?OpenDocument> ; нападение на представительство НПО "Действия против голода" (см. статью "Рост насилия вредит работам по оказанию помощи Афганистану" - <http://www.reliefweb.int/w/rwb.nsf/6686f45896f15dbc852567ae00530132/fef7358df7f4e3ac49256cde00210336?OpenDocument> и убийство сотрудника Красного Креста в провинции Кандагар, которое привело к временной приостановке всех выездов в

провинции сотрудников МККР

(http://www.irinnews.org/report.asp?ReportID=33126&SelectRegion=Central_Asia&SelectCountry=AFGHANISTAN). После одного из таких нападений движение "Талибан" предупредило, что объектами нападений будут все, кто работает на международное сообщество. К числу самых последних нападений, которые привели к гибели нескольких человек, относятся нападение на колонну машин Всемирной продовольственной программы в юго-восточном Афганистане, нападение на колонну машин УВКБ ООН в провинции Нангархар и засада против патруля сил специального назначения в провинции Хельманд.

14. Временная администрация ценой невероятных усилий пытается восстановить порядок. Этим усилиям в целом препятствует ее неспособность установить свою власть. Просьбы о том, чтобы силы ИСАФ расширенного состава патрулировали провинции и выступали в качестве фактора, сдерживающего возобновление вооруженной борьбы и нарушения прав человека, блокируются, несмотря на то, что афганская армия даже близко не подошла к необходимой боеспособности. Неопределенность и отсутствие безопасности за пределами Кабула приводит к росту числа беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, которые находятся в столице, что ложится непосильным бременем на учреждения по оказанию помощи и дестабилизирует обстановку на этой территории.

Рекомендации

15. Европейским государствам следует давать возможность всем афганцам, ходатайствующим о предоставлении убежища, подать ходатайство и обеспечивать его рассмотрение в минимальные сроки. ECRE считает, что у определенных категорий лиц среди афганского населения могут быть непрекращающиеся потребности в защите, которые остаются без изменения несмотря на недавние политические события в Афганистане. К этим категориям относятся:

- Пуштуны, которые страдают от насилия и преследований в северных провинциях из-за приписываемой им лояльности к движению "Талибан". Есть сообщения о том, что около 60 тысяч пуштунов находятся в южных провинциях и отказываются возвратиться домой из-за опасения преследований.
- Многие бывшие члены бывшей правящей коммунистической партии НДПА и агенты секретной службы ХАДД по-прежнему подвергаются насилию, преследованиям и дискриминации за свою причастность к коммунистическому режиму, несмотря на то, что многие из них сотрудничают с новым режимом.
- Религиозные меньшинства, которым угрожают преследования, включая индусов, сикхов, шиитов, суннитов и исмаилитов. В конце прошлого года 170 исмаилитов были заключены в тюрьму на несколько недель после того, как они попытались приехать в Кабул для встречи своего лидера (который бежал в Узбекистан после прихода к власти талибов).
- Категории лиц, которым угрожает насильственная мобилизация, все еще проводимая вооруженными формированиями на Севере; есть сообщения о предании смертной казни тех, кто отказывается вступать в них. См. доклад Комиссии ООН по правам человека, гражданским и политическим правам, включая вопросы исчезновения и казней людей без суда, о специальной миссии в Асма Джухангир 3 февраля 2003 г.
- Лица, находящиеся под угрозой преследования на основании своей сексуальной ориентации. По законам шариата гомосексуализм в Афганистане по-прежнему является преступлением и подлежит наказанию.
- Журналисты, получающие анонимные письма с угрозами, например, в Кабуле и Герате. См. письмо Комитета по защите журналистов с протестом против нападения на журналиста в Герате, его задержания и высылки из провинции в <http://www.cpj.org/protests/03ltrs/Afghan28mar03pl.html>

16. Следует также отметить, что мало изменилось положений женщин, несмотря на снятие кабульским правительством формальных юридических ограничений на их передвижение. Часто допускается преследование женщин в общественных местах, что оказывает влияние на их доступ к образованию, медицинскому обслуживанию, работе и отдыху. В ряде районов женщины редко появляются на публике. НПО также называли Кандагар и Джалалабад как города, в которых женщин редко можно увидеть на улице и в которых женщины носят паранджу. По сообщениям "Хьюман Райтс Уотч" из Герата, там были случаи, когда женщин арестовывали, привозили в больницу и подвергали унижительному гинекологическому осмотру, если их видели на улице с мужчинами или в такси без другого пассажира. "Мы хотим жить, как люди. Репрессии против женщин и девочек в Западном Афганистане." Хьюман Райтс Уотч, декабрь 2002 г. См. <http://www.hrw.org/reports/2002/afghnwmn1202/>

Широко распространено насилие в быту, и нет никаких действенных способов искать помощи или добиться удовлетворения жалобы. Несмотря на противозаконность подобных действий, девочек в возрасте всего девяти лет выдают замуж, но государство в это не вмешивается. У возвращающихся женщин-глав семьи или одиноких женщин, у которых нет семьи, куда они могли бы вернуться, нет никаких возможностей обеспечить свою жизнь в Афганистане.

17. ECRE призывает европейские государства незамедлительно рассмотреть ходатайства о предоставлении убежища, поданные людьми, входящими в указанные выше категории, и рассматривать все ходатайства от афганцев о предоставлении убежища на индивидуальной основе, чтобы как можно скорее определить и признать их статус. Это должен быть либо статус беженца в соответствии с Конвенцией 1951 года, касающейся статуса беженцев, либо статус дополнительной защиты для тех, кто опасается преследований, но не подпадает под полную и всеохватывающую интерпретацию условий Конвенции 1951 года. Мы рекомендовали бы воздерживаться от презумпции явной необоснованности ходатайств на том основании, что в Афганистане создано переходное правительство.

18. Для людей, которым грозит преследование, вариант бегства внутри страны не является реальной альтернативой предоставлению убежища, как это предлагают правительства некоторых стран. Учитывая опасную обстановку на дорогах и общее беззаконие и полное отсутствие уважения прав человека, это, на наш взгляд, не является полноценной защитой.

II. НЕОБХОДИМОСТЬ СОГЛАСОВАННЫХ И ПОЭТАПНЫХ ДЕЙСТВИЙ ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

19. Отсутствие законности и порядка и элементарной физической инфраструктуры (такой как дороги, школы, поликлиники, реальная безопасность и возможности найти работу), отсутствие функционирующих институтов государства, таких как армия и судебные органы, нехватка воды и продовольствия из-за многолетней засухи, сильная зависимость от международной продовольственной помощи, присутствие в домах, на полях и в ирригационных системах миллионов мин, а также проблемы безопасности, с которыми сталкиваются общественные благотворительные организации при оказании помощи и предоставлении основных социальных услуг, – все это указывает на необходимость тщательно продуманного и поэтапного подхода со стороны европейских стран к возвращению людей в Афганистан. В течение 2002 года многие из возвратившихся афганских беженцев не вернулись в свои прежние дома, а были вынуждены из-за указанных условий селиться в городах, что привело к дополнительной нагрузке на городскую инфраструктуру. В прошлом году УВКБ ООН оценивало число афганцев, перемещенных внутри страны, на уровне 800 тысяч человек. УВКБ ООН, "Обзор гуманитарной ситуации в Афганистане" № 67

от 3 января 2003 года.

20. Европейским правительствам необходимо иметь ввиду, что ситуация в стране с точки зрения безопасности и политической обстановки, а также наличия воды и продовольствия широко различается от района к району. "План возвращения в Афганистан" Совета Европы Документ Совета о программе возвращения беженцев в Афганистан, №12605/1/02 MIGR 87 RELEX 179, октябрь 2002 г. должен полностью учитывать нестабильность в стране и тот факт, что безопасность людей, возвращающихся в места своего прежнего проживания, не может быть гарантирована никоим образом.

21. Мы считаем необходимым, чтобы любой европейский план возвращения людей в Афганистан был нацелен в первую очередь на постепенное добровольное возвращение. Добровольное возвращение по определению предполагает, что люди свободно, по собственному желанию и с их полного согласия репатрируются без какого-либо нажима со стороны принявшего их государства. Применение санкций к людям с целью принудить их к возвращению, например, прекращение выплаты государственных пособий по социальной помощи, не является добровольным возвращением. Решение возвратиться в место прежнего проживания должно быть личным решением, с этим решением должен быть согласен каждый отдельный член возвращающейся семьи, а не только глава семьи или лидеры общины. Также должно быть гарантировано право на убежище, т.е. лица, имеющие статус юридической защиты, продолжают получать защиту принимающей страны, а в случае лиц, ищущих убежища, и членов их семей – продолжают добиваться удовлетворения своих ходатайств, если они решили не возвращаться.

22. В случае тех, кто имеет статус защиты в данный момент, добровольное возвращение следует лишь "облегчать", а не "поощрять" его. Поощрение репатриации определяется УВКБ ООН как "практические меры, которые могут быть предприняты для того, чтобы помочь беженцам добровольно возвратиться в места их прежнего проживания, когда для этого будут существовать условия" и "активное принятие широких и разнообразных мер по пропаганде возвращения беженцев." Облегчение добровольной репатриации принимающим государством подразумевает оказание поддержки и создание соответствующих условий для лиц, желающих репатрироваться, но не поощрение репатриации данной национальной или этнической группы. Мы подчеркиваем необходимость проводить смысловое различие между поощрением и облегчением и не допускать нажима на беженцев с целью заставить их возвратиться. УВКБ ООН определяет "облегчение" как уважение права беженцев в любое время возвратиться в свою страну, когда они изъявят "сильное желание добровольно возвратиться и/начнут делать это по своей собственной инициативе." Мы одобряем рекомендацию УВКБ ООН о том, что этот термин должен использоваться только в тех случаях, когда репатриация является добровольной, а не проводится по принуждению. Поощрение добровольной репатриации может иметь место только в том случае, когда оценка ситуации в Афганистане покажет, что там существуют необходимые условия для безопасного и достойного возвращения, в том числе условия "физической, юридической и материальной безопасности". Как было отмечено в ходе Глобальных консультаций по вопросам международной защиты, четвертое заседание, 25 апреля 2002 г., EC/GC/02/05, пункт 15. Эти понятия также определяются в "Руководстве УВКБ ООН по вопросам добровольной репатриации" (1996 г.), выше 10, п. 2.4.

23. ECRE рекомендует облегчать возвращение афганцев, не имеющих юридического права оставаться в Европе, и предоставлять таким лицам помощь в таком же объеме, как и лицам, имеющим юридический статус и решившим репатрироваться добровольно.

24. В Программе возвращения, принятой Советом Европы, рекомендуется, чтобы принудительное возвращение имело место только "по истечении разумного периода времени". См. сноску 20, пункт

8. Мы рекомендуем, чтобы в качестве разумного времени для такого возвращения было принято такое время, когда в Афганистане будет создана основная инфраструктура для поддержания законности и порядка и для защиты прав человека афганцев и когда страна будет в достаточно стабильном положении для принятия того количества людей, которые уже вернулись. В настоящее время эти условия не существуют. Кроме того, для обеспечения успеха и долговременной устойчивости программ возвращения необходимо предпринять все усилия к тому, чтобы добиться согласия и сотрудничества данного лица прежде, чем начнется процесс возвращения.

25. Успех программ возвращения в Афганистан следует увязывать с устойчивостью возвращения и оценивать его по этому же критерию, а не по масштабам или по количеству возвратившихся людей. Возвращение больших количеств людей в ситуацию, которая и без того нестабильна, в которой уже находятся 1,8 миллиона недавно возвратившихся беженцев УВКБ ООН, "Обзор гуманитарной ситуации в Афганистане" № 67 от 3 января 2003 года.

, создает угрозу дальнейшего усугубления нестабильности и может привести к новым перемещениям людей внутри страны и к принуждению больших групп снова покинуть свои родные места. Есть данные, согласно которым прежнее возвращение, в частности, 261000 человек из Ирана и 1,5 миллиона человек из Пакистана, в действительности было недобровольным, и что правительства этих стран оказывали сильный нажим, включая преследования со стороны полиции и прекращение социально-экономической помощи. См. доклад отдела по исследованию и оценке ситуации в Афганистане "Покатаем беженцев? Политика возвращения беженцев в Афганистан", 3 февраля 2003 г.

<http://www.reliefweb.int/w/rwb.nsf/vID/A1D0E799D8940DD749256CC2001C5646?OpenDocument> Поэтому такое возвращение не может быть устойчивым; гуманитарные организации в Пакистане уже сообщают, что целый ряд репатриированных беженцев, которые не смогли обеспечить себя в Афганистане, возвращаются в Пакистан. Число таких людей может достигать десятков, если не сотен тысяч.

26. Мы поддерживаем заявление Верховного комиссара ООН по делам беженцев Руда Любберса на 53-й сессии Исполнительного комитета УВКБ ООН о том, что "процесс оздоровления и восстановления должен быть ускорен, чтобы те, кто вернулись домой, могли там остаться, и чтобы за ними последовали другие. Поэтому мы должны перенести акцент в своих усилиях с возвращения на реинтеграцию." Женева, 30 сентября 2002 г.

27. Чрезвычайно важно, чтобы международная помощь в восстановлении Афганистана продолжалась независимо от гуманитарных проблем, возникающих в других странах, в особенности ввиду разрастающегося гуманитарного кризиса в Ираке. Международное сообщество и, в частности, ЕС, должно играть весомую и активную роль в восстановлении Афганистана. Процесс восстановления может по-настоящему начаться только тогда, когда выделяемые на это средства не будут использоваться на оказание чрезвычайной помощи большим группам людей, возвращающихся в Афганистан.

28. Необходимо довести до сведения европейских государств, какое влияние оказывает их политика в отношении возвращения на ситуацию на местах в Афганистане и на соседние страны, принявшие большинство афганских беженцев (Пакистан и Иран). Правильное планирование и надлежащая координация имеют важнейшее значение для того, чтобы возвращение беженцев из европейских государств не вызвало принудительного возвращения в Афганистан из соседних стран региона и не повлекло за собой дальнейшей дестабилизации обстановки в Афганистане.

29. Лицам, возвращающимся в места своего прежнего проживания, должна быть предоставлена информация, необходимая для того, чтобы они могли сделать осознанный выбор. Это должно включать доступ к информации от друзей и родственников, которые живут в своих общинах в Афганистане и которым возвращающиеся лица поверят скорее всего. Информация должна показывать, соблюдены ли гарантии безопасного и устойчивого возвращения и соблюдаются ли гарантированные права, а также должна показывать возможности, касающиеся права остаться в принимающей стране. Возвращающиеся домой лица должны также иметь право приехать в Афганистан, чтобы на месте посмотреть, как обстоят там дела, и оценить, насколько реально их возвращение, сохраняя при этом свой статус защиты по Конвенции или статус дополнительной защиты в стране убежища. Им должно быть дано время для того, чтобы сознательно избрать для себя процесс репатриации и подготовиться к возвращению.